

**TOMTAR®**

# FAKTO+Arthritis

Deambulatore Arthritis  
Istruzioni per l'uso

Versione 1.2.1 IT



## La ringraziamo di aver scelto il deambulatore FAKTO+ Arthritis della ditta DIETZ

Prima di utilizzare il deambulatore FAKTO+ Arthritis invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono importanti indicazioni che consentiranno di usufruire appieno delle sue caratteristiche tecniche. Esse forniscono inoltre importanti avvertenze volte a garantire la sicurezza di funzionamento e a preservare in condizioni ottimali il prodotto. Per ulteriori informazioni sull'uso del deambulatore, invitiamo a contattare il negozio di articoli sanitari di fiducia.

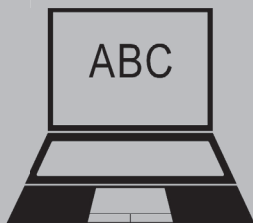
Queste istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni necessarie a regolare e a utilizzare il deambulatore FAKTO+ Arthritis.



### NOTA BENE

---

Per maggiore comodità, le istruzioni per l'uso sono disponibili anche nel sito **[www.dietz-reha.de](http://www.dietz-reha.de)**, in formato PDF.



<b>01 Informazioni importanti</b>		Leva freno (opzionale) . . . . .	11
Note generali . . . . .	4	Accessori ed elementi extra di produttori terzi	11
Uso previsto . . . . .	4	<b>06 Istruzioni di sicurezza</b>	
Indicazioni . . . . .	4	Precauzioni . . . . .	12
Controindicazioni . . . . .	4	<b>07 Indicazioni per l'utilizzo</b>	
Segni e simboli . . . . .	5	Cura e manutenzione . . . . .	14
<b>02 Descrizione del prodotto</b>		Piano di manutenzione . . . . .	15
Entità della fornitura . . . . .	5	Ricerca e risoluzione di guasti . . . . .	16
Struttura del deambulatore FAKTO+ Arthritis . . . . .	6	Pulizia . . . . .	18
<b>03 Messa in funzione del deambulatore</b>		Disinfezione . . . . .	18
Montaggio . . . . .	7	Cessione e riutilizzo . . . . .	19
Apertura del deambulatore . . . . .	7	Immagazzinaggio . . . . .	19
Montaggio dei braccioli . . . . .	7	Smaltimento . . . . .	19
Regolazione dei braccioli e delle impugnature . . . . .	8	Marcatura del prodotto . . . . .	20
Verifica del corretto montaggio . . . . .	8	<b>08 Dichiarazioni del produttore</b>	
<b>04 Utilizzo del deambulatore</b>		Garanzia . . . . .	21
Blocco di chiusura . . . . .	9	Durata . . . . .	21
Freni e freno di stazionamento . . . . .	9	Responsabilità civile . . . . .	21
Registrazione dei freni . . . . .	9	<b>09 Dati tecnici</b>	
Regolazione del cavo freni . . . . .	10	Dimensioni e informazioni tecniche . . . . .	22
<b>05 Accessori/elementi extra</b>		Controlli sul prodotto . . . . .	23
Cestello (di serie) . . . . .	10	Condizioni ambientali . . . . .	23
Ripiano (di serie) . . . . .	10	Registrazione dei dati identificativi . . . . .	23
Vassoio (di serie) . . . . .	10		

## NOTE GENERALI

---

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono agli utilizzatori e al personale di assistenza e forniscono utili informazioni operative volte a garantire l'impiego sicuro del deambulatore FAKTO+ Arthritis.

Le istruzioni descrivono la preparazione, l'uso, la manutenzione e la cura del deambulatore. Per sfruttare al meglio il deambulatore garantendone al contempo la sicurezza, invitiamo ad attenersi sempre alle istruzioni qui riportate. Accertarsi che le istruzioni siano sempre a portata di mano dell'utilizzatore.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della fornitura. Il produttore si riserva di apportare modifiche dovute a migliorie tecniche successive alle versioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso. Sono vietate la riproduzione, la traduzione e la copia, anche parziale e in qualunque forma, senza l'autorizzazione scritta di DIETZ GmbH.

Proprietario dei diritti d'autore è il produttore. Le presenti istruzioni per l'uso non sono soggette ad aggiornamento. Per conoscere l'attuale stato di aggiornamento delle istruzioni invitiamo a contattare DIETZ GmbH.

## USO PREVISTO

---

Il deambulatore FAKTO+ Arthritis funge da ausilio alla deambulazione per le persone dalla mobilità ridotta nonché per pazienti affetti da reumatismi o artrite con peso corporeo massimo di 120 kg; in casi limitati può inoltre essere utilizzato come sedile per un breve riposo temporaneo.

Viene utilizzato in ambito domestico e ospedaliero ed è destinato esclusivamente all'uso in interni, su fondo stabile e piano.

La destinazione d'uso può variare in caso di versioni speciali, che tuttavia saranno contrassegnate di conseguenza. In tal caso fa fede la documentazione fornita a corredo.

## INDICAZIONI

---

L'utilizzo del deambulatore FAKTO+ Arthritis è indicato nei seguenti casi:

- ▼ problemi motori causati da limitazioni del sistema muscolo-scheletrico attivo o passivo;
- ▼ difficoltà di coordinazione nella deambulazione;
- ▼ resistenza ridotta;
- ▼ reumatismi o artrite;

## CONTROINDICAZIONI

---

L'utilizzo del deambulatore FAKTO+ Arthritis non è indicato nei seguenti casi:

- ▼ disturbi della percezione;
- ▼ gravi alterazioni dell'equilibrio;
- ▼ peso corporeo superiore a 120 kg.

Il deambulatore FAKTO+ Arthritis non deve essere utilizzato come ausilio per salire, per trasportare carichi/persone pesanti o per scopi simili.

Il deambulatore FAKTO+ Arthritis non è idoneo per i bambini.

## SEGNI E SIMBOLI

Questi simboli segnalano le sezioni di testo che possono essere d'aiuto nell'uso quotidiano del prodotto.



### AVVERTENZA

Osservare e seguire tassativamente le avvertenze!

Esse segnalano che, se non osservate, sussiste il pericolo di lesioni e/o guasti al deambulatore o all'ambiente circostante.



### NOTA BENE

Consigli e suggerimenti volti a facilitare l'utilizzo delle varie funzioni.

## ENTITÀ DELLA FORNITURA

La fornitura del deambulatore FAKTO+ Arthritis include:

- ▼ deambulatore FAKTO+ Arthritis;
- ▼ cestello per la spesa;
- ▼ vassoio;
- ▼ istruzioni per l'uso;
- ▼ ripiano in plastica;
- ▼ catarifrangenti.

Accessori opzionali:

- ▼ Leva freno  
cod. art. 290107 (sx)  
cod. art. 290108 (dx)

Una volta estratto dalla confezione, controllare che il deambulatore sia intatto e completo in tutte le sue parti. Nel caso in cui il contenuto sia visibilmente danneggiato, contattare immediatamente lo spedizioniere.



### AVVERTENZA

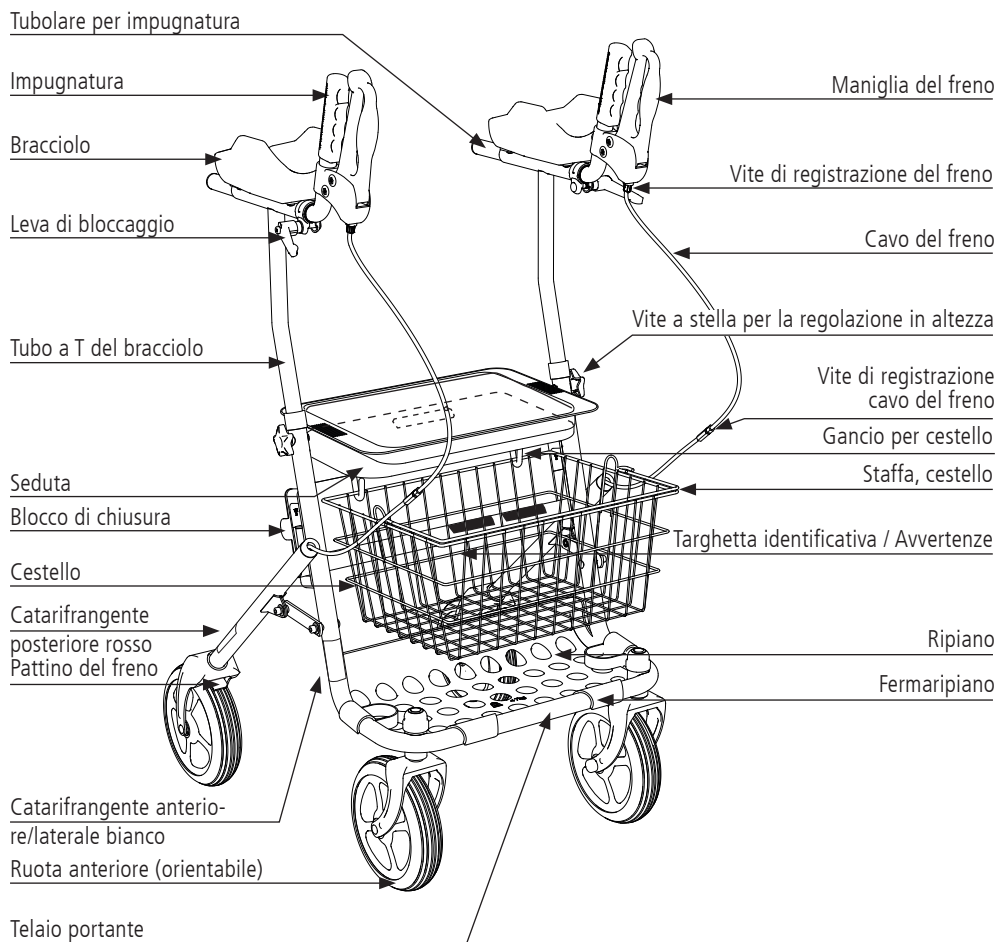
**Pericolo di soffocamento!** Tenere l'imballo e le pellicole protettive lontano dalla portata dei bambini!



### AVVERTENZA

**Pericolo di gas tossici!** Non bruciare le pellicole protettive! La combustione potrebbe infatti sviluppare gas tossici.

## STRUTTURA DEL DEAMBULATORE FAKTO+ ARTHRITIS



## NOTA BENE

La panoramica sopra riportata aiuta a definire con esattezza i singoli componenti del deambulatore FAKTO+ Arthritis. Nel leggere le presenti istruzioni per l'uso, fare sempre riferimento alla panoramica.

## MONTAGGIO

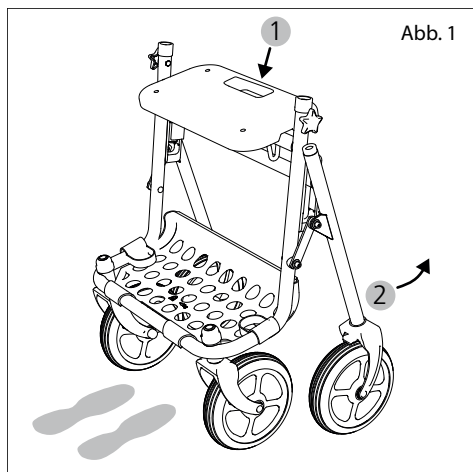
Poggiare sul pavimento i singoli componenti del deambulatore. I tubolari dell'impugnatura sono già collegati al telaio portante per mezzo dei cavi del freno. Posizionare i tubolari a destra e a sinistra del telaio portante.

### Apertura del deambulatore

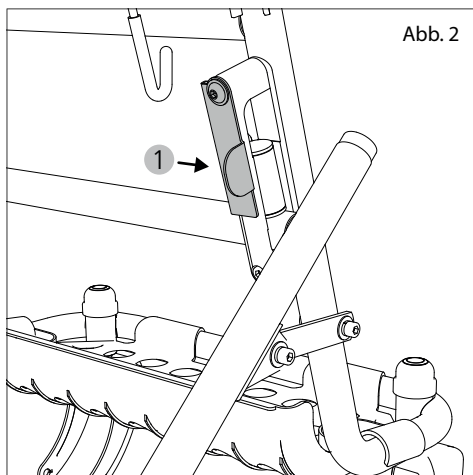
Reggere il telaio portante in corrispondenza del foro di presa (1, fig. 1) della seduta e appoggiarlo a terra con le ruote anteriori (orientabili). Il foro di presa deve trovarsi sul lato opposto rispetto alla propria posizione.

Piegarsi al di sopra del telaio portante, afferrare il lato opposto rispetto alla propria posizione e aprire il telaio (2, fig. 1).

Appoggiare ora il deambulatore con tutte e quattro le ruote sul pavimento e spingere sulla seduta per aprirlo completamente.



Per arrestare il blocco di chiusura, portare la leva in basso fino a farla scattare nella guida predisposta (1, fig. 2).



### NOTA BENE

Per essere utilizzato correttamente, il deambulatore FAKTO+ Arthritis va regolato in base alla statura dell'utilizzatore. Tale regolazione deve essere effettuata da personale qualificato.

### Montaggio dei braccioli

Allentare le viti a stelle dei due tubi a T. Ora è possibile infilare i tubi a T (1, fig. 3) nei tubolari verticali del telaio.

Le leve di bloccaggio (3, fig. 3) poste sull'estremità superiore dei tubi a T devono essere rivolte verso le ruote anteriori.

Inserire ora i tubolari dell'impugnatura nell'elemento orizzontale dei tubi a T, dal davanti (2, fig. 3), in modo tale che il lato con la manopola e i freni sia rivolta nella direzione di marcia e verso l'alto, e fissare la leva di bloccaggio (3, fig. 3).

Tirare ora il freno a mano spingendo la leva freno in avanti. (Vedi anche capitolo "Freni e freno di stazionamento")

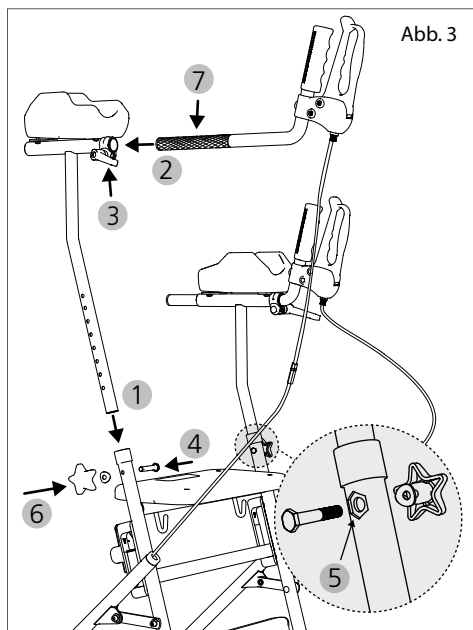


Abb. 3

### Regolazione dei braccioli e delle impugnature

Regolare l'altezza dei braccioli e la posizione delle impugnature. A tale scopo far passare la vite esagonale (4, fig. 3) dal lato interno del telaio attraverso il foro.

Passare ora la rondella curva sopra il filetto della vite, facendo attenzione che la testa esagonale della vite sia posizionata all'interno dell'apposita cavità esagonale (5, fig. 3) del tubo del telaio. Così facendo è possibile stringere a vite a stella (6, fig. 3) senza utilizzare attrezzi.

Verificare ora la posizione dei tubolari delle impugnature, che può essere adattata di volta in volta alla lunghezza dell'avambraccio.

Accertarsi che i tubolari delle impugnature siano fissati solo all'interno della zona scanalata (7, fig. 3) dei tubi a T.

Per non incidere sulla stabilità del deambulatore, l'estremità del tubolare dell'impugnatura (8, fig. 4) non deve scomparire completamente all'interno del tubo a T.

Per fissare il tubolare dell'impugnatura, tirare la leva di bloccaggio e regolarla in modo che la leva sia rivolta in senso contrario alla direzione di marcia (9, fig. 4).

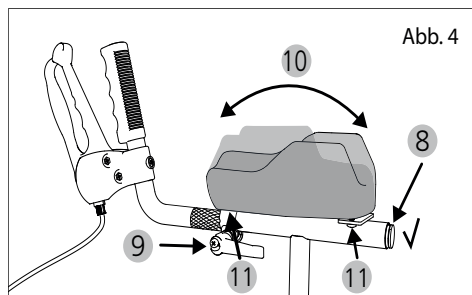


Abb. 4

I fianchi dei braccioli in schiuma PU presentano un lato più alto. Nel caso risulti più comodo posizionarlo in senso inverso, è possibile ruotare il bracciolo (10, fig. 4). A tale scopo è necessario allentare in basso quattro viti per ciascun bracciolo con un cacciavite a croce (11, fig. 4). Invitiamo in tal caso a contattare il rivenditore autorizzato.

### Verifica del corretto montaggio

Verificare che il montaggio del deambulatore sia stato eseguito correttamente:

- ▼ il deambulatore deve poggiare saldamente su tutte e quattro le ruote.
- ▼ Le viti a stella e la leva di bloccaggio devono essere ben strette.
- ▼ I tubolari delle impugnature e i tubi a T con i braccioli vanno montati in modo da non poter ruotare.

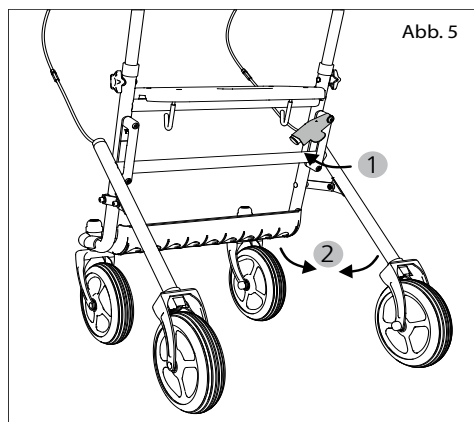


Se non si è certi del corretto montaggio del deambulatore, rivolgersi al negozio di articoli sanitari di fiducia o a un rivenditore autorizzato.

## UTILIZZO DEL DEAMBULATORE ARTHRITIS

In vista della prima messa in funzione, prendere dimestichezza con il deambulatore FAKTO+ Arthritis in modo da sentirsi sicuri durante l'utilizzo.

### Blocco di chiusura



Ogni volta che viene aperto, il deambulatore va sempre bloccato. Accertarsi che il blocco di chiusura sia correttamente scattato nella posizione inferiore.

Per sbloccare e chiudere il deambulatore, r prima di tutto il vassoio e il cestello. A seguire spingere il blocco di chiusura verso l'alto (1, fig. 5) e richiudere le parti anteriore e posteriore del telaio (2, fig. 5).

A proposito del blocco di chiusura, si veda inoltre il capitolo "Apertura del deambulatore".

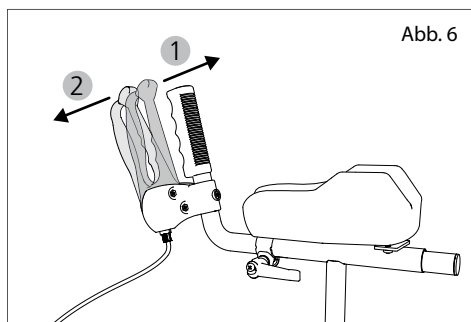


### AVVERTENZA

**Pericolo di schiacciamento!** Nell'utilizzare il blocco di chiusura e in fase di apertura e chiusura del deambulatore, fare attenzione a mani e dita! \_

### Freni e freno di stazionamento

L'azionamento dei freni avviene mediante le apposite maniglie montate in corrispondenza delle impugnature. Per frenare durante la marcia (freno di servizio) tirare in modo uniforme entrambe le maniglie (1, fig. 6).



Per frenare il deambulatore in modo da mantenerlo fermo e sicuro, ad esempio per sedersi, spingere forte la maniglia del freno verso il basso (2, fig. 6). La maniglia del freno scatta saldamente in questa posizione.

Per sbloccare tirare la maniglia verso di sé. Il freno viene rilasciato in maniera percepibile.

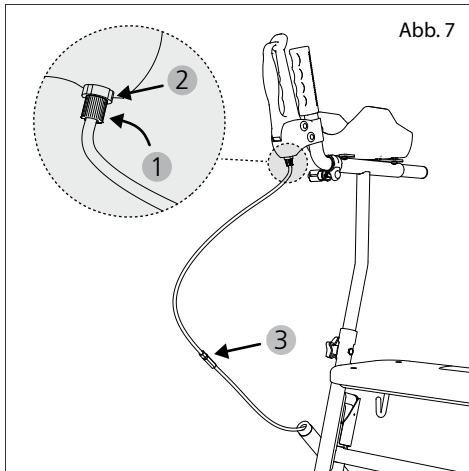


### AVVERTENZA

**Freni difettosi!** Per la registrazione dei freni è necessario rivolgersi a un tecnico esperto o al rivenditore autorizzato! \_\_\_\_\_

## Registrazione dei freni

La vite di registrazione dei cavi freno si trova sulle maniglie freno. Svitandole (in senso antiorario) si aumenta la tensione e si riduce la corsa della leva del freno (1, fig. 7). La vite è fissata con un controdado (2, fig. 7). Una volta effettuata la registrazione, è fondamentale provvedere al serraggio dei controdadi per evitare che i cavi del freno si allentino.



## Registrazione del cavo freno

I freni si possono registrare anche sul cavo (3, fig. 7). Ciò può essere utile qualora la registrazione della leva del freno descritta in precedenza non sia più efficace. Anche in questo caso, una volta effettuata la registrazione è necessario stringere il controdado.



## AVVERTENZA

**Freni difettosi!** Non svitare mai completamente la vite fino a farla fuoriuscire, poiché in tal caso il freno non funziona più.

## ACCESSORI

È consentito utilizzare solo accessori originali DIETZ. Solo in questo modo sarà garantita la conformità e dunque la sicurezza del prodotto.

### Cestello (di serie)

Il cestello in metallo posto sotto la seduta serve a riporre e a trasportare oggetti e merci di grandi dimensioni fino a un massimo di 5 kg.

Per estrarre il cestello, sollevarlo con entrambe le mani e sganciarlo da sotto la seduta. Ora è possibile sollevare il manico del cestello e trasportarlo.

Per fissarlo nuovamente al deambulatore, riagganciarlo agli appositi supporti.

Prima di caricarlo, accertarsi che sia saldamente agganciato.

### Ripiano (di serie)

Il ripiano serve a trasportare oggetti di dimensioni maggiori rispetto a una semplice borsa per la spesa, fino a un massimo di 7 kg.

Per pulire il ripiano, afferrarlo in corrispondenza dei fermaripiano che lo ancorano al tubolare del telaio e tirare verso l'alto.

Per ricollocarlo in posizione, spingere i fermaripiano sul tubolare del telaio e accertarsi che il ripiano sia saldamente ancorato.

### Vassoio (di serie)

Il vassoio è destinato a trasportare piccoli oggetti fino a max. 5 kg.

Posizionare il vassoio sulla seduta. Sulla parte inferiore del vassoio sono presenti quattro perni che possono essere posizionati nei quattro fori della seduta.



#### AVVERTENZA

**Pericolo di ustione!** Non trasportare oggetti o bevande bollenti con il vassoio!

### Leva del freno (opzionale)

Se una mano non ha sufficiente forza per azionare il freno, il deambulatore Fakto+ Arthritis può essere dotato di una leva freno, che deve montata sul deambulatore a cura del rivenditore autorizzato.

- ▼ L'equipaggiamento del deambulatore con una leva del freno presuppone che la mano che aziona la leva abbia sufficiente forza per garantire un maneggio sicuro.
- ▼ Valgono le stesse indicazioni di utilizzo e di manutenzione valide per la versione con le maniglie di frenata su entrambi i tubi.

### ACCESSORI ED ELEMENTI EXTRA DI PRODUTTORI TERZI

In generale è consentito utilizzare unicamente accessori originali DIETZ GmbH. Nel caso si montino sul deambulatore accessori di produttori terzi, la responsabilità relativa alla sicurezza del prodotto passa a colui che monta gli accessori o gli elementi extra. La conformità della combinazione di accessori o elementi extra e deambulatore va pertanto nuovamente dichiarata da parte di chi effettua il montaggio. In tal caso viene meno la conformità dichiarata da DIETZ ai sensi del Regolamento MDR 2017/745, Appendice II.



#### AVVERTENZA

**Sicurezza del prodotto!** La sicurezza del prodotto non può essere garantita qualora si utilizzino accessori o elementi extra non venduti da DIETZ.



#### AVVERTENZA

**Sicurezza del prodotto!** In caso di montaggio di accessori o elementi extra sul deambulatore, è necessario osservare tassativamente le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale d'uso del rispettivo accessorio o dell'elemento extra. \_

## PRECAUZIONI

---

L'uso del deambulatore FAKTO+ Arthritis non presenta alcun pericolo, a condizione che si rispettino le indicazioni di utilizzo riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.



### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni!** È necessario attenersi alle precauzioni al fine di evitare possibili lesioni.

---

- ▼ Il deambulatore può essere utilizzato solo in spazi interni e su fondi stabili e piani!
- ▼ Il deambulatore deve poggiare stabilmente su tutte e quattro le ruote!
- ▼ Prima di utilizzare il deambulatore, accertarsi che tutti i componenti siano correttamente fissati, che i freni funzionino e che il blocco di chiusura sia inserito.
- ▼ Bloccare sempre entrambi i freni prima di prendere posto sul sedile del deambulatore.
- ▼ Il sedile del deambulatore serve solamente per fare un riposo temporaneo, per fare una pausa mentre si cammina!
- ▼ Attenzione: lo spostamento del baricentro dovuto ai movimenti del corpo potrebbe incrementare il rischio di ribaltamento.
- ▼ Evitare di agganciare borse alle maniglie o ad altre parti del deambulatore, fatto che aumenta il rischio di ribaltamento!
- ▼ In caso di braccioli posizionati alti, aumenta il rischio di ribaltamento del deambulatore fermo o in movimento. Per questo occorre fare attenzione e bilanciare bene il carico sul deambulatore!
- ▼ Quando si utilizza il blocco di chiusura e in fase di apertura o chiusura del deambulatore, fare attenzione a mani e dita! Pericolo di schiacciamento!
- ▼ Non superare MAI il peso massimo complessivo dell'utilizzatore più il carico, pari a 120 kg.
- ▼ Evitare di esporre il deambulatore alla luce diretta del sole o alle basse temperature per periodi prolungati, poiché alcuni componenti del prodotto (ad es. telaio o impugnature) possono diventare molto caldi ( $>41^{\circ}\text{C}$ ) o molto freddi ( $<0^{\circ}$ ), fatto che in determinate condizioni può provocare lesioni cutanee.
- ▼ Assicurarsi di non lasciare il deambulatore nelle immediate vicinanze di uscite di sicurezza e vie di fuga, per non bloccarle.
- ▼ Non utilizzare mai il deambulatore sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze in grado di compromettere la concentrazione o la ricettività fisica e mentale.
- ▼ Utilizzare il deambulatore solo per l'uso previsto! Evitare di urtare ostacoli quali gradini o spigoli senza utilizzare il freno.
- ▼ Il deambulatore non è adatto ai bambini e non deve essere utilizzato in modo improprio.

- ▼ Evitare di camminare o di farsi spingere da altre persone stando seduti sul deambulatore. Così facendo si rischiano infatti lesioni nonché il danneggiamento del deambulatore.
- ▼ Nel circolare per strada è necessario rispettare le norme del Codice stradale.
- ▼ Se possibile, indossare indumenti di colore chiaro e vistosi e accertarsi che i catarifrangenti siano ben visibili. In questo modo si sarà facilmente visibili agli altri utenti della strada.
- ▼ Evitare di utilizzare il deambulatore come sedile quando si viaggia con i mezzi pubblici o a bordo di altri veicoli. In questo caso sussiste un elevato pericolo di caduta!
- ▼ Evitare tassativamente di salire con il deambulatore sulle scale mobili, in quanto sussiste un elevato rischio di cadute!
- ▼ Se non sono disponibili ascensori o rampe, è possibile utilizzare le scale solo se accompagnati.
- ▼ La sabbia, l'acqua marina o il sale sparso su marciapiedi e carreggiate possono danneggiare i cuscinetti delle ruote. Nel caso sia stato esposto a questi agenti, è necessario pulire il deambulatore a fondo.
- ▼ Qualora non sia possibile aggirarli, i binari, i solchi carrai o altri punti impraticabili devono essere attraversati sempre ad angolo retto (90°).
- ▼ Il deambulatore non può essere utilizzato per trasportare carichi pesanti. Per trasportare oggetti è possibile utilizzare solamente il ripiano, il cestello e il vassoio, così come descritto nel capitolo "Accessori".
- ▼ Possibili eventi gravi che si verifichino nel contesto dell'utilizzo del deambulatore vanno segnalati al produttore e alle autorità competenti.
- ▼ Nel momento in cui si constatano limitazioni delle funzionalità del deambulatore, è necessario consegnarlo immediatamente al rivenditore autorizzato per la riparazione.
- ▼ Se rimesso in uso dopo essere stato immagazzinato per oltre un anno, il deambulatore deve essere sottoposto a tutte le ispezioni necessarie indicate nel piano di manutenzione.
- ▼ Nel caso di versioni speciali (vedi capitolo "Marcatura del prodotto") oltre alle istruzioni per l'uso aggiornate è necessario leggere e osservare tutta la documentazione extra, comprese le avvertenze di sicurezza.

## CURA/MANUTENZIONE

---

Al fine di garantire il funzionamento sicuro del deambulatore, si consiglia di effettuare regolarmente i controlli come da piano di manutenzione.

Trascurare la cura o manutenzione del deambulatore comporta una limitazione della responsabilità del produttore. Il piano di manutenzione non fornisce alcuna informazione sull'entità degli interventi necessari per il deambulatore.



### NOTA BENE

L'utilizzatore è la prima persona che nota possibili difetti. Se si riscontra un difetto così come indicato nel piano di manutenzione oppure altri possibili problemi o limitazioni di funzionamento, è necessario contattare immediatamente un rivenditore autorizzato. \_\_\_\_\_



### NOTA BENE

Se non diversamente indicato, le ispezioni e gli interventi previsti dal piano di manutenzione devono essere effettuati dall'utilizzatore o da chi lo assiste. \_\_\_\_\_



### AVVERTENZA



Al fine di preservare la sicurezza operativa del deambulatore, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai rivenditori specializzati, con pezzi di ricambio DIETZ. Il manuale di manutenzione e le distinte dei pezzi di ricambio sono disponibili nel nostro sito web. \_\_\_\_\_




### NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO

Se l'utilizzatore segnala determinate anomalie del deambulatore, verificare tutti i punti di ispezione indicati nel piano di manutenzione. I controlli devono essere effettuati dopo ogni nuovo utilizzo e successivamente all'immagazzinaggio prolungato del prodotto (> 4 mesi). \_\_\_\_\_

## PIANO DI MANUTENZIONE DEAMBULATORE FAKTO+ ARTHRITIS

Cosa controllare	Descrizione	mensile prima dell'utilizzo	
<b>Freni / Freni a mano:</b> Funzione	<p>Con maniglie di frenata premute/bloccate in avanti (freno di stazionamento) o maniglie di frenata tirate (freno di servizio) le ruote posteriori non devono ruotare.</p>  <p>Dopo una sostituzione delle guaine dei cavi o delle ruote posteriori, è necessario regolare nuovamente i freni. La procedura può essere effettuata esclusivamente da un rivenditore autorizzato.</p>	x	
<b>Impugnature e tubi a T:</b> Stabilità	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vite a stella e leve di bloccaggio delle impugnature e tubi a T: le leve di bloccaggio devono bloccarsi saldamente.</li> <li>2. I braccioli e le impugnature devono essere salde e non ruotare.</li> </ol>	x	
<b>Blocco e meccanismo di chiusura:</b> funzionamento e sicurezza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La leva del blocco di chiusura deve essere azionabile senza sforzo né problemi.</li> <li>2. Deve essere possibile accorpare e dividere senza problemi le due parti del telaio. A tale scopo, la barra orizzontale situata sulla parte posteriore del telaio deve lasciarsi spingere verso l'alto lungo le guide della parte anteriore del telaio senza sforzo né problemi.</li> <li>3. Il bloccaggio completo avviene quando la leva scatta in posizione verso il basso.</li> </ol>	x	
<b>Collegamenti a vite:</b> Corretto fissaggio	<p>Tutti i collegamenti devono essere fissati correttamente.</p>  <p>Dopo ripetuti serraggi e allentamenti, viti e dadi autobloccanti perdono la loro capacità di bloccaggio. Per questo motivo, se allentati devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.</p>	x	
<b>Ruote orientabili e portanti:</b> Scorrevolezza, Funzionamento & guasti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le ruote devono scorrere dritte e non devono vibrare.</li> <li>2. Durante la marcia le ruote devono girare in modo fluido e silenzioso.</li> <li>3. Pulire in caso di pelucchi o sporczia sul mozzo della ruota.</li> <li>4. Le ruote non devono essere danneggiate.</li> </ol>	x	
<b>Braccioli:</b> Stabilità ed eventuali danneggiamenti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. I braccioli non devono dondolare. Controllare che i braccioli siano saldamente avvitati agli elementi a T</li> <li>2. L'imbottitura dei braccioli non deve presentarsi danneggiata.</li> </ol>		x
<b>Impugnature e tubolari:</b> Stabilità e danneggiamenti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le impugnature devono essere fissate saldamente.</li> <li>2. I tubolari non devono presentare danni esteriori/deformazioni. esterni e non devono traballare.</li> <li>3. Le leve di bloccaggio si devono poter arrestare saldamente.</li> </ol>		x

Cosa controllare	Descrizione	mensile prima dell'utilizzo	
		▼	▼
<b>Seduta:</b> Sporcizia & danneggiamenti	1. La seduta deve essere saldamente ancorata al telaio. 2. In caso di sporcizia, pulire la seduta in conformità alle indicazioni per la pulizia. 3. In caso di danneggiamento, sostituire la seduta.		X
<b>Telaio, completo:</b> Funzionamento e danneggiamenti	1. Le due parti del telaio non devono presentare danni né incrinature. 2. I danni funzionali o in superficie devono essere rimossi.		X
<b>Controllo visivo:</b> parti allentate, rotture, corrosione o altri guasti	 Se si constata un tale danneggiamento, il deambulatore non può più essere utilizzato. Infatti in tal caso il funzionamento sicuro non può più essere garantito!		X
<b>Sporcizia:</b> Deambulatore, completo	In base al grado di sporcizia, comunque almeno una volta al mese, occorre pulire l'intero deambulatore (vedi capitolo Pulizia).		X

## RICERCA E RISOLUZIONE DI GUASTI

Che cosa	Possibili cause	Misure
Le ruote anteriori non scorrono dritte.	I cuscinetti delle ruote sono difettosi o l'attacco delle ruote non è più fissato correttamente.	Contattare un rivenditore autorizzato



Che cosa	Possibili cause	Misure
Il deambulatore si sposta con difficoltà.	Gli assi/i mozzi delle ruote sono sporchi.	Rimuovere la sporcizia
	I freni sono registrati in modo errato. I cuscinetti delle ruote sono difettosi oppure gli assi non sono più fissati correttamente.	Contattare un rivenditore autorizzato
Il funzionamento dei freni è insufficiente o irregolare.	I freni sono registrati in modo errato o la ganaschia del freno è usurata.	Contattare un rivenditore autorizzato
La seduta è inclinata o non è saldamente ancorata al deambulatore.	Il deambulatore non è completamente aperto.	Aprire completamente il deambulatore e fare scattare il blocco di chiusura.
	La seduta non è avvitata correttamente al deambulatore o presenta un difetto. La cerniera del meccanismo di chiusura o il blocco di chiusura sono difettosi.	Contattare un rivenditore autorizzato
Il deambulatore non ha un buon appoggio o non è sicuro.	I braccioli e i tubolari non sono fissati correttamente o regolati in modo errato per l'utilizzatore.	Controllo della posizione dei braccioli/delle maniglie di spinta Verificare che la vite a stella e le leve di bloccaggio dei braccioli siano ben serrate.
	Il deambulatore non è stato aperto completamente e il blocco di chiusura non è serrato fino a battuta.	Aprire completamente il deambulatore e serrare il blocco di chiusura fino a battuta.
	Il telaio del deambulatore o i braccioli/i tubolari sono danneggiati.	Contattare un rivenditore autorizzato
Cigolii e stridii	Varie cause	Contattare un rivenditore autorizzato

## PULIZIA

---

- ▼ Pulire periodicamente il deambulatore con un panno inumidito.
- ▼ Per rimuovere lo sporco più ostinato, utilizzare un detergente neutro e acqua calda.
- ▼ Le ruote possono essere pulite utilizzando una spazzola con setole in plastica inumidita.
- ▼ Rimuovere sporcizia e pelucchi dai mozzi delle ruote.
- ▼ Nel pulire il deambulatore asciugare bene tutte le parti per preservarne le caratteristiche.
- ▼ Per pulire il prodotto, utilizzare unicamente detergenti e disinfettanti delicati disponibili in commercio. Il capitolo successivo riporta informazioni dettagliate sulla disinfezione.



### AVVERTENZA

**Danni ai materiali!** Per la pulizia evitare di utilizzare idropultrici, prodotti chimici aggressivi o corrosivi e prodotti abrasivi.

Dopo la pulizia, assicurarsi che tutti i materiali siano perfettamente asciutti, allo scopo di preservarne la qualità.

## DISINFEZIONE

---

Nel preparare manualmente un ausilio di seconda mano per il riutilizzo, occorre pulire a fondo tutti i componenti con un prodotto disinfettante per superfici. Si raccomanda di eseguire con particolare cura la disinfezione delle superfici che sono costantemente a contatto con le mani o con la cute, come ad es. i bracciali.

I seguenti disinfettanti sono compatibili con i materiali del deambulatore:

- ▼ Disinfettanti a base di alcool privo di aldeidi (max. 70% di alcool propilico)
- ▼ Disinfettanti a base di aldeidi



### AVVERTENZA

**Danni ai materiali!** Nel disinfettare il deambulatore, attenersi alle istruzioni di utilizzo e di trattamento del produttore del detergente e del disinfettante.

## CESSIONE E RIUTILIZZO

---

Il deambulatore può essere ceduto a terzi/riutilizzato, eccetto il caso in cui si tratti di una versione speciale, contrassegnata di conseguenza.

La possibilità di riutilizzo dipende dallo stato di usura dei materiali e dal corretto funzionamento del rispettivo prodotto.

In caso di cessione o riutilizzo del deambulatore, ricordarsi di fornire al nuovo utilizzatore o al rivenditore tutta la documentazione tecnica necessaria per un impiego sicuro.

Prima di essere riutilizzato, il deambulatore va pulito, disinfettato e ispezionato da un rivenditore specializzato, che possa individuare e riparare eventuali danneggiamenti.

A tale scopo è necessario verificare tutti i punti di ispezione indicati nel piano di manutenzione.

## IMMAGAZZINAGGIO

---

Se si desidera immagazzinare il deambulatore, assicurarsi di riporlo in un luogo asciutto, al riparo da irraggiamento solare intenso e a una temperatura compresa tra 0 °C e +45 °C. Non attivare i freni a mano e bloccare il deambulatore contro i movimenti accidentali.

Dopo lo stoccaggio prolungato (oltre i 4 mesi), prima di tornare a utilizzare il deambulatore è necessario controllare tutti i punti di ispezione riportati nel piano di manutenzione.



### AVVERTENZA

**Danni ai materiali!** Non immagazzinare il deambulatore nei pressi di una fonte di calore e, per la durata dello stoccaggio, evitare di poggiarvi sopra qualsiasi oggetto.

## SMALTIMENTO

---

Qualora il deambulatore non sia più necessario, contattare il proprio rivenditore, che provvederà a ritirarlo e a smaltirlo in modo corretto o a destinarlo al riutilizzo. Se ciò non è possibile, conferire il deambulatore presso un centro di riciclo della zona.

## MARCATURA DEL PRODOTTO

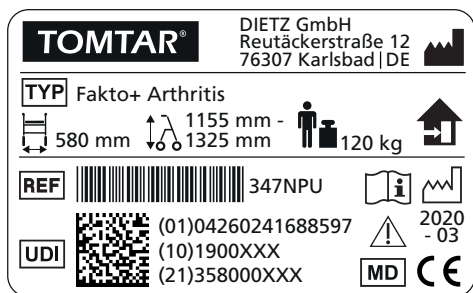
Le targhette identificative e le avvertenze devono essere sempre ben leggibili. Nel caso del deambulatore FAKTO+ Arthritis, le etichette si trovano sulla barra di collegamento orizzontale del telaio portante.

Le targhette o gli adesivi illeggibili o mancanti vanno immediatamente sostituiti a cura del rivenditore. Tra questi rientrano anche gli adesivi dei catarifrangenti.

Accanto alla targhetta identificativa si trova la seguente etichetta di avvertenza:



Di seguito illustriamo nel dettaglio i simboli e i dati della targhetta identificativa. La targhetta identificativa riporta anche il numero di serie del deambulatore.



	Marchio commerciale o marchio del prodotto
	TIPO/ Modello
	REF = Codice articolo
	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI (10) Codice di ordinazione (21) Numero di serie
	Produttore/logo del produttore/indirizzo di contatto
	Peso massimo dell'utilizzatore carico incl.
	Data di produzione
	Larghezza totale del deambulatore
	Altezza totale (min. – max.) del deambulatore
	Il deambulatore è destinato all'uso in interni
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Attenzione: rispettare sempre le indicazioni sulla sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso!
	Medical Device / Dispositivo medico
	Marchatura CE

I prodotti riportanti la marcatura sotto indicata sono versioni speciali:

## SONDERANFERTIGUNG CUSTOM-MADE DEVICE

Le versioni speciali sono deambulatori realizzati su misura per un determinato utilizzatore. In tal caso il prodotto in questione presenta una targhetta, avvertenze ed eventualmente una destinazione d'uso diverse. La documentazione supplementare va tassativamente rispettata.

## GARANZIA

---

Le prestazioni in garanzia si riferiscono a tutti i difetti del prodotto di cui sia possibile dimostrare essere riconducibili a vizi di materiale o di fabbricazione.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di spedizione o, al più tardi, dalla data di consegna.

Sono esclusi dall'obbligo di garanzia i danneggiamenti causati da usura, dolo, uso negligente o non conforme. Ciò vale anche in caso di utilizzo di prodotti per cura e pulizia, lubrificanti o grassi non idonei.

## DURATA

---

La durata del prodotto prevista è di cinque anni, considerando un utilizzo giornaliero e conforme alla destinazione d'uso. Presupposto in tal senso è il rispetto delle istruzioni per la manutenzione, pulizia e sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.

## RESPONSABILITÀ CIVILE

---

La società DIETZ Reha GmbH risponde unicamente di prodotti utilizzati alle condizioni e per gli scopi prescritti. Si raccomanda di utilizzare i prodotti in modo corretto e di prendersene cura come da istruzioni per l'uso. La società DIETZ Reha GmbH non risponde di eventuali danni causati da componenti e ricambi non approvati dall'azienda. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da rivenditori autorizzati o dal produttore stesso.

## DIMENSIONI E INFORMAZIONI TECNICHE

Denominazione	Unità	Deambulatore FAKTO+ Arthritis
Codice articolo		347NPU
Cod. ausilio sanitario		10.46.04.0017
Materiale/Colore: Telaio		Tubolare in acciaio verniciato a polvere, saldato / grigio manganese
Materiale/Colore/Dimensioni: Ruote		PU non marcante / grigio scuro / 200/50 mm
Materiale/Colore: Ripiano, maniglie del freno		Nylon rinforzato in fibra di vetro / nero
Materiale/Colore: Impugnature // Braccioli		PVC / nero // schiuma PU // nero
Materiale/Colore: Seduta // Vassoio		PP / nero // acrilico / trasparente
Materiale/Colore: Cestello		Acciaio verniciato a polvere / grigio
Larghezza totale	mm	580
Lunghezza totale	mm	620
Altezza totale (min. – max.)	mm	1155 / 1325
Seduta: Larghezza x Altezza x Profondità	mm	380 x 595 x 190
Altezza braccioli min. / max. (al centro del lato interno)	mm	980 / 1145
Altezza regolabile tubolari a T con braccioli		8 fori (con viti a stella) da 25 mm cad.
Dimensioni da chiuso, disteso (H / P / L)	mm	505 / 580 / 1120
Dimensioni da chiuso, disteso, senza tubi a T (H / P / L)	mm	250 / 580 / 685
Ampiezza di sterzata	mm	1150
Stabilità all'inclinazione in avanti	°	10,0 (secondo norma EN ISO 11199-3:2005)
Stabilità all'inclinazione all'indietro	°	4,0 (secondo norma EN ISO 11199-3:2005)
Stabilità all'inclinazione laterale	°	3, 5 (secondo norma EN ISO 11199-3:2005)
Peso senza / con accessori	kg	10 / 11
Peso massimo utilizzatore carico incl.	kg	120
Max. capacità di carico accessori	kg	Cestello: 5 / Vassoio: 5 / Ripiano: 7
Statura consigliata	m	1,55 - 1,85

## CONTROLLI SUL PRODOTTO


Collaudo completo ai sensi della norma sui deambulatori	EN ISO 11199-3
Resistenza ai sensi della norma sui deambulatori	EN ISO 11199-2
Biocompatibilità	ISO 10993

## CONDIZIONI AMBIENTALI

Temperatura ambiente durante l'impiego	da -10 C° a +50 C°
Condizioni ambientali di immagazzinaggio	Da 0 C° a 45 C°   da 20% a 75% di umidità relativa dell'aria

## REGISTRAZIONE DEI DATI IDENTIFICATIVI

Consigliamo di registrare i dati identificativi del prodotto riportati nella targhetta identificativa nelle righe sottostanti, in modo da averli a portata di mano in caso di richieste relative al prodotto. (Vedi anche capitolo "Marcatura del prodotto")\*

<b>TYP</b> Tipo / modello:	
<b>REF</b> Cod. articolo / REF:	
<b>UDI</b> Numero di serie (21):	
 Data di produzione:	
Altre informazioni/Note:	

\*Nel caso dei modelli speciali i dati identificativi o la targhetta potrebbero scostarsi.

**TOMTAR®**

Gruppo di prodotti: Deambulatori  
Prodotto: deambulatore FAKTO+ Arthritis;  
Istruzioni per l'uso versione 1.2.1 IT(MSC)  
Aggiornamento 07-2021



TOMTAR è un marchio registrato della società DIETZ GmbH.

DIETZ GmbH  
Reutäckerstraße 12  
76307 Karlsbad  
Germania

Tel.: +49 7248.9186-0  
Fax: +49 7248.9186-86

[info@dietz-reha.de](mailto:info@dietz-reha.de)  
[www.dietz-rehab.de](http://www.dietz-rehab.de)

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.  
© DIETZ GmbH REHA-PRODUKTE, Karlsbad (Germania)  
Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di  
DIETZ GmbH, Karlsbad.